

a magazine about human activity & design attitude

JAN  
2017

# CORE

## I N T E R I O R

空間  
6



### Cover 主題

時尚跨界 當代精品家居風貌 Defining Luxury Lifestyle

大器華麗 法式內斂美學 HERMÈS Home

頂級風尚 定義奢華居家 FENDI Casa

梅杜莎主宰的輝煌帝國 Versace Home

獨具匠心 低調交織的義式奢華 Bottega Veneta

馳騁天下 展翅騰翔的英倫經典 Bentley Home

### Focus 焦點

2016建築與室內設計年度盛典  
WAF & INSIDE 2016

### Space 空間

石坊空間設計研究 / 近境制作 /  
雲邑設計 / 伏見設計 / 玳爾設計 /  
大間空間設計 / 涵石設計



www.DesignWant.com



a magazine about human activity & design attitude

JAN  
2017

# CORE

## I N T E R I O R

空間  
6

### Horizon 視野

The Design Museum 倫敦設計博物館 OMA/Allies and Morrison/John Pawson

CHAO Hotel 北京三里屯設計酒店 gmp Architekten

Hotel Tierra Patagonia 智利國家公園景觀酒店 Cazú Zegers

Tokyu Plaza Ginza 銀座東急廣場 Nikken Sekkei

Zhongshuge-Hangzhou 杭州鍾書閣 XLMUSE

FENDI Caffè 羅馬FENDI餐酒咖啡廳

Experiential Sculpture 漂浮空中的城市幻景 Janet Echelman

### People 人物

A World Full of Poetics and Harmony

生命的再現：荷蘭設計團隊 Studio Drift 專訪



HK\$75 Price NT\$200

www.DesignWant.com



## 隨風起舞 漂浮空中的城市幻景 Net Sculptures Sparkle in the Air

"People assume the city is unfolding as it must, but we have the ability to create a different environment. If that can be different, what else can be different?"

—— Janet Echelman

**若** 漁網不再只是大海中捕撈漁獲的工具，而是透過多樣的技術編織不同樣貌，並輔以七彩雷射光照，於空中隨風輕柔擺動，遂成為宛若絢麗星際的抽象雕塑，那還有什麼是無法被改變現狀、褪去原先面貌，轉而形成意想不到的婀娜光景呢？

### 絕處逢生 重新編織藝術之夢

美國知名藝術家 Janet Echelman 畢業於紐約 Bard MFA 後，申請 7 間藝術院校皆杳無音訊，因此 Echelman 決心靠自己的力量成為一名藝術工作者，利用長達 10 年的時間致力於精進其畫作技術。而當 Echelman 意外獲得 Eubright 獎學金並至印度開展時，卻因航運問題而遺失所有作品，導致展覽停滯而無法進行，Echelman 試圖想以青銅鑄件重新創造展品，但由於重量、成本等因素而無法順利執行。眼看已無對策可施，Echelman 漫步於印度漁村 Mahabalipuram 的海灘，看見平日漁民收拾漁網的景象，靈機發現新的雕塑方法——以漁線編織大型作品，爾後重啟了她的藝術之路，更編織出其獨特的藝術風格。

1997 年 Echelman 與印度當地漁民合作，共織一系列網狀雕塑——《Belbotoms》——作為展品。有別於沉重的實心材料，漁網輕盈而易塑形，Echelman 將之以竹竿懸掛於空中，任其隨風飄蕩出似波浪的迷人線條，網格的形狀與大小因排列而呈現不同質感，雖沒有鮮豔的色彩點綴，卻在陽光下展現細膩的光影變化，為平凡無奇的漁村置入不同風景，更打開 Echelman 無限的想像力，進入非主流藝術的另一世界。跳脫一般漁網的格柵形狀，Echelman 想望賦予網狀雕塑更精緻的細節，從學習印度傳統織網技術，到與立陶宛的蕾絲工匠一同勾織華麗花紋，其雕塑愈見成熟，相異的編織方式交錯使用，透過不同的疏密程度營造富具層次感的視覺效果，更能網羅微風輕吹過的印記，隨意改變其優雅姿態，使觀者為之著迷。



文字：陳靜怡

圖片提供：Janet Echelman

攝影：Bruce Peischek, Enrique Diaz, Ema Peter, James Conrad, Melissa Henry, Ulysse Lemerise, Smithsonian Inst, URA Singapore 8





任其隨風飄蕩出似波浪的迷人線條，在陽光下展現細膩的光影變化，宛若絢麗星際點綴城市景色。



### 迷失於絢爛藝術中

在屢屢創作之際，小型雕塑似乎無法滿足Echelman對藝術的理想，她說：「我希望我的作品能從一個被注視的物體放大為使人迷失其中的幻景。」其大型網狀雕塑首作《Target Swooping Down Builsye》就此誕生。此裝置位於馬德里的Casa de Corón，靈感來自西班牙的鬥牛文化，Echelman採用紅白兩色漁線手工打出約150萬個繩結，組織成紅白相間的巨大靶心，進而覆蓋於中庭上，垂降而下的本體侵入原先簡潔的環境中，紅色漁線相交之處鮮明地好似光環，庇護著饒富歷史底蘊與文化氣息的圓形空間，同時用藝術籠罩人們的生活。

而首作短暫的展示孕育了網狀雕塑的另一境界，Echelman留住自己的藝術風格，把永恆的概念帶進作品中，於葡萄牙波爾圖河濱地帶創造永久性的藝術裝置《She Changes》。為使其能抵抗紫外線與外在汙染，並於颶風中倖存下來，Echelman透過航空工程師設計出精確的型態，不再使用漁網結構，而是採UNICA建築纖維打造，以36種密度的組合轉化傳統機具的編織法，運用手工編製側面接縫，進一步透過顏色與材質喚醒城市對於海洋的記憶。同是圓形雕塑，《She Changes》卻以較為堅挺的外型示人，由下而上的層疊方式宛如水中波紋，亦與葡式蕾絲相似；紅白線條象徵過去工業時期林立的煙囪，以鋼環支撐漂浮於空中，經日曬雨打亦保持纖維的柔軟度而靈活地隨風起舞。站立於《She Changes》之下，人們將感受到被包覆的安全感，而與此同時亦和城市、天空相互連接，遂成為永駐於此的城市記憶。





## 打造城市綠洲 重現歷史輝煌

「人們都認為城市的樣貌即為如此，但若我有能力能讓它變得不一樣，又有什麼理由可以阻止我將作品散佈至全世界呢？」Echeverria 如此說道。城市對她來說就如同畫布一般，透過網狀雕塑的點綴，帶給城市不同的視角。除了改變原先媒材的單一顏色，將多種色彩搭配燈光照射，製造視覺的豐富度，Echeverria 亦挑選更為細緻的纖維提升裝置整體細膩度，乍看之下像是以電腦繪製的藝術品，鮮豔的色彩漂浮於空中亦如同城市裡的綠洲一般，使人們於抬頭仰望之際皆能短暫脫離現實，進而欣賞同一片天空。而於室內空間中，網狀雕塑亦不受限制，反倒於虛與實之間搭構精緻網層，透過想像與自然力量巧妙地吸引觀者。位於舊金山車站裡的《Every Beating Second》，以半透明彩色網層製造出當地雲層的優美姿態，當太陽透過天窗穿越層層媒材投射出陰影，於下之觀者將能深切感受雕塑的存在；當風拂過並緩緩揚起輕柔纖維，原先肉眼所見的顏色都將產生微妙變化，成為舊金山最迷幻的交通樞紐。

除了以網狀媒材作為雕塑材料，Echeverria 亦悉心試驗每一處合適之材質，以達到重現市景的目的。其最新之作《Pulse》乃受費城市政廳之託，冀望以藝術裝置將歷史悠久的 Diwirth Park 打造為蓬勃發展的市中心。從城市的工業歷史開始，Echeverria 認為此城並不廣為人知，但其歷史卻值得關注，因此透過微小的噴霧狀水滴創造一片乾燥的薄霧並嵌入廣場中，且實際追蹤地下三條地鐵線的路徑，繪製出4英尺高的「循環系統的活X射線」，搭配燈光照射遂點亮歷史於人們心中的面貌。Echeverria 的作品主題全然離不開城市的樣貌，她期盼透過自己的雕塑使人們對己身所在之處產生歸屬感，並創造一個幻麗的城市體驗。

站立於網狀雕塑之下，人們將感受到被包覆的安全感，而與此同時亦和城市、天空相互連接，遂成為永駐於此的城市記憶。





Janet Echelman is an artist who defies categorization. She creates experiential sculpture at the scale of buildings that transform with wind and light. The art shifts from being an object you look at, to a living environment you can get lost in. Using unlikely materials from fishnet to atomized water particles, Echelman combines ancient craft with cutting-edge technology to create artworks that have become focal points for urban life on four continents.

Janet Echelman reshapes urban airspace with monumental, fluidly moving sculpture that responds to environmental forces including wind, water, and sunlight. Echelman first set out to be an artist after graduating college. She moved to Hong Kong in 1987 to study Chinese calligraphy and brush-painting. Later she moved to Bali, Indonesia, where she collaborated with artisans to combine traditional textile methods with contemporary painting.

When she lost her bamboo house in Bali to a fire, Echelman returned to the United States and began teaching at Harvard. After seven years as an Artist-in-Residence, she returned to Asia, embarking on a Fulbright lectureship in India. With the promise to give painting exhibitions around the country, she shipped her paints to Mahabalipuram, a fishing village famous for sculpture. When her paints never arrived, Echelman, inspired by the local materials and culture, began working with bronze casters in the village.

She soon found the material too heavy and expensive for her Fulbright budget. While watching local fishermen bundling their nets one evening, Echelman began wondering if nets could be a new approach to sculpture: a way to create volumetric form without heavy, solid materials. By the end of her Fulbright year, Echelman had created a series of netted sculpture in collaboration with the fishermen. Hoisting them onto poles, she discovered that their delicate surfaces revealed every ripple of wind.

Today Echelman has constructed net sculpture environments in metropolitan cities around the world. She sees public art as a team sport and collaborates with a range of professionals including aeronautical and mechanical engineers, architects, lighting designers, landscape architects, and fabricators. She built her studio beside her hundred-year-old house, where she lives with her husband David Feldman and their two children.

She recently received the Smithsonian American Ingenuity Award in Visual Arts, honoring "the greatest innovators in America today." Recent prominent works include: "1.8 Renwick" at the Smithsonian American Art Museum Renwick Gallery; "Impatient Optimist," a new iconic piece for the Bill & Melinda Gates Foundation campus in Seattle giving visual form to their mission; and "Water Sky Garden," a commission for the 2010 Vancouver Winter Olympics.

